

1. Obavijest o postupanju s podacima o pacijentu u slučaju prekograničnog prijenosa osobnih zdravstvenih podataka

CIPAR

Sljedeće informacije pružaju se kako bi se ispunio zahtjev iz Opće uredbe EU-a o zaštiti podataka za informiranje građana o obradi njihovih osobnih podataka.

1. Što je infrastruktura digitalnih usluga e-zdravstva?

Infrastruktura digitalnih usluga e-zdravstva (eHDSI) sustav je koji europskim građanima omogućuje siguran i jednostavan prekogranični prijenos zdravstvenih podataka elektroničkim putem ako im je potrebno liječenje u inozemstvu. Elektronički podaci pružaju se zdravstvenim djelatnicima u zemljama Europske unije (EU) 1 u kojima se osoba liječi. Osobni podaci prenose se i pohranjuju u skladu s pravom zemlje liječenja.

2. Kategorije osobnih zdravstvenih podataka na koje se odnosi obavijest

Sažetak medicinskih podataka o pacijentu temeljni je skup zdravstvenih podataka koji se prenosi u svrhu liječenja u drugoj zemlji. Sadržava važne podatke o pacijentu, nužne za kvalitetno liječenje u inozemstvu, primjerice podatke o alergijama, lijekovima koje trenutačno uzima, prethodnim bolestima i operacijama .

Vaši podaci mogu se uvrstiti u vaš sažetak medicinskih podataka o pacijentu ako su osobni podaci već zabilježeni u elektroničkom obliku u općim bolnicama u Nikoziji i Famagusti u Cipru.

3. Koja je pravna osnova za upotrebu vaših osobnih podataka?

Usluge eHDSI-ja bit će vam dostupne tek nakon što date izričitu privolu. Ako ne date izričitu privolu prije putovanja, vaši podaci neće biti dostupni u sustavu eHDSI dok boravite u drugoj zemlji čak ni u hitnim slučajevima iako upotreba tih podataka može biti opravdana radi liječenja. Ako se nalazite u inozemstvu i primete zdravstvenu skrb, podaci u vašem sažetku medicinskih podataka o pacijentu bit će zabilježeni u zemlji liječenja u skladu s Općom uredbom EU-a o zaštiti podataka (OUZP), zakonima te zemlje i praksama pojedine zdravstvene ustanove.

4. Koja je svrha obrade podataka?

Vaši zdravstveni podaci upotrebljavat će se samo u svrhu vašeg liječenja.

No u nekim se zemljama vaši osobni podaci u određenim uvjetima mogu upotrebljavati i u druge svrhe propisane zakonom, primjerice za praćenje i istraživanje radi poboljšanja kvalitete javnog zdravlja. Za te sekundarne svrhe zemlje sudionice obvezale su se uspostaviti odgovarajuće tehničke i organizacijske zaštitne mjere, primjerice anonimizaciju osobnih podataka prema potrebi. U Cipru se podaci prikupljeni za vaš sažetak medicinskih podataka o pacijentu neće upotrebljavati u sekundarne svrhe, osim u statističke svrhe nakon što se potpuno anonimiziraju.

Informacije o svrhama daljnje obrade u skladu sa zakonima pojedinih zemalja dostupne su na internetskim stranicama eHDSI-ja.

5. Tko obrađuje podatke i tko im može pristupiti?

Podaci iz vašeg sažetka medicinskih podataka o pacijentu bit će dostupni samo ovlaštenim zdravstvenim djelatnicima u zemlji liječenja čiji se identitet može utvrditi i koji su uključeni u vaše liječenje te podliježu čuvanju profesionalne tajne. Svaka zemlja liječenja koja sudjeluje u sustavu eHDSI obvezala se osigurati da uključeni zdravstveni djelatnici i pružatelji zdravstvene zaštite na svojem državnom području raspolažu odgovarajućim informacijama te da prođu osposobljavanje o svojim dužnostima. Pojediniosti o zemljama sudionicama potražite na internetskim stranicama eHDSI-ja. Podaci iz sažetaka medicinskih podataka o pacijentu prenosit će se putem sigurnog pristupnika nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo koju određuje svaka zemlja.

6. Gdje se i koliko dugo pohranjuju osobni podaci?

Podaci iz sažetka medicinskih podataka o pacijentu mogu se pohraniti u informacijske sustave zdravstvenih ustanova u Cipru i u zemlji liječenja. Podaci se pohranjuju na razdoblje koje nije duže od razdoblja potrebnog za svrhu u koju se osobni podaci obrađuju. Prema sadašnjim pravilima zdravstveni kartoni osoba koje žive u Cipru pohranjuju se za života pacijenta i još deset godina nakon smrti, dok je za druge pacijente, primjerice osobe iz drugih zemalja, razdoblje pohrane deset godina. Razdoblje pohrane u drugim zemljama sudionicama može se razlikovati, a informacije o tome dostupne su na internetskim stranicama eHDSI-ja.

Duža razdoblja pohrane mogu se primjenjivati samo za arhiviranje i znanstvena ili povijesna istraživanja za koja su donesene posebne mjere zaštite privatnosti (kao što je anonimizacija).

7. Vaša prava na pristup podacima

Ako date privolu za obradu svojih podataka iz sažetka medicinskih podataka o pacijentu u sustavu eHDSI, možete im pristupiti ako podnesete zahtjev Odjelu za upravljanje informacijama pri Ministarstvu zdravstva (ncpeH@moh.gov.cy) ili nacionalnom tijelu za e-zdravstvo.

Imate pravo:

- a) ispraviti netočne podatke u svojem sažetku medicinskih podataka o pacijentu u skladu s člankom 16. OUZP-a
- b) ishoditi brisanje podataka iz svojeg sažetka medicinskih podataka o pacijentu u skladu s člankom 17. OUZP-a
- c) uložiti prigovor na obradu podataka iz svojeg sažetka medicinskih podataka o pacijentu na temelju svoje posebne situacije u skladu s člankom 21. OUZP-a.

U bilo kojem trenutku imate pravo povući privolu.

Ako ne date privolu za obradu svojih osobnih podataka u sustavu eHDSI, vaši podaci neće vam biti dostupni u tom sustavu za vrijeme boravka u drugoj zemlji čak ni u hitnim slučajevima.

Naposljetku, imate pravo podnijeti pritužbu nadzornom tijelu u Cipru ili zemlji liječenja, ovisno o činjeničnom stanju.

Podaci za kontakt

Voditelj obrade

Andreas Christodoulou

Službenik za zaštitu podataka pri nacionalnom tijelu za e-zdravstvo

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikozija, Cipar

Pozivni centar: +357 22 605300/301

Podaci za kontakt

Izvršitelj obrade

Irene Georgiou

Službenica za zaštitu podataka pri Ministarstvu zdravstva

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikozija, Cipar

Pozivni centar: +357 22 605300/301

E-pošta: ncpeH@moh.gov.cy

URL:

https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument

Podaci za kontakt

Nadzorno tijelo u Cipru

1, Iasonos str.

1082 Nikozija

PP 23378, 1682 Nikozija

Telefon: +357 22818456

Telefaks: +357 22304565

E-pošta: commissioner@dataprotection.gov.cy

2. Privola pacijenta (HR)

Ovaj dokument sadržava informacije o svrsi prekogranične zdravstvene zaštite i privolu za pohranu, upotrebu i razmjenu medicinskih i osobnih podataka pojedinaca u okviru ciparske nacionalne kontaktne točke [NCP]. Obje se usluge pružaju na engleskom jeziku.

Uvod: Nacionalno tijelo za e-zdravstvo i Ministarstvo zdravstva Republike Cipar članovi su europske mreže e-zdravstva [eHN]. Prekogranična zdravstvena zaštita uređena je direktivom Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije. Kako bi je provele, neke države članice uspostavile su zajedničku internetsku platformu radi razmjene dogovorenih zajedničkih informacija među pojedincima u obliku:

- **sažetka o pacijentu [PS]**
- **elektroničkog recepta [eP]**

Postupak: Zajedničku platformu izradit će europska mreža e-zdravstva. Svaka zemlja članica razvila je vlastitu elektroničku nacionalnu kontaktnu točku (eNCP) koja je povezana s odgovarajućim nacionalnim kontaktnim točkama u drugim europskim zemljama. Kroz te točke bit će moguće slati i primati sažete povijesti bolesti i e-recepte samo za osobe kojima je potrebna hitna zdravstvena zaštita u nekoj drugoj zemlji EU-a. Razmjena podataka odvijat će se samo na temelju privole pacijenta.

Koristi: Sudionik će dobiti visokokvalitetnu prekograničnu zdravstvenu zaštitu kako je navedeno u nastavku:

- osigurava se siguran pristup vašim podacima kad nastane potreba za prekograničnom zdravstvenom zaštitom (izvan Cipra),
- smanjuje se mogućnost liječničke pogreške osiguravanjem brzog i sigurnog pristupa informacijama o zdravlju pacijenta bilo gdje,
- medicinsko osoblje dobiva važne informacije u hitnim slučajevima, čime se izbjegava ponavljanje dijagnostičkih postupaka i šteti dragocjeno vrijeme,
- omogućena je sigurna identifikacija pojedinaca i pružatelja zdravstvene zaštite.

Zaštita osobnih podataka: Nacionalno tijelo za e-zdravstvo, Ministarstvo zdravstva i Sveučilište u Cipru koordiniraju ciparsku nacionalnu kontaktnu točku i upravljaju njome. Ciparska nacionalna kontaktna točka smještena je u Cipru, podaci su pohranjeni u šifriranom obliku, a pristupiti im može samo ovlašteno osoblje. Razmjena podataka u okviru nacionalnih kontaktnih točaka zemalja EU-a provodi se putem sigurne mreže (TESTA).

Povjerljivost: Podaci neće biti dostupni trećim stranama (primjerice osiguravajućim društvima). Statistička obrada podataka o sudionicima anonimna je i identitet pojedinca nije moguće utvrditi.

Sudjelovanje: Sudjelovanje je dobrovoljno i može se prekinuti u bilo kojem trenutku bez obveze navođenja razloga. **Nesudjelovanje:** Nećete moći imati elektroničku povijest bolesti ili elektronički recept za potrebe prekogranične zdravstvene zaštite. **Pravo na povlačenje privole:** Obavijestite svojeg liječnika ili nacionalnu kontaktnu

točku prekogranične zdravstvene zaštite (vidjeti u nastavku). Nakon toga vaši se podaci više neće pohranjivati i bit će izbrisani iz baze podataka na vaš zahtjev.

Obavješćivanje: Ciparska nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo (u nastavku).

Pritužbe: Imate ih pravo podnijeti sljedećem tijelu:

Nacionalno tijelo za e-zdravstvo

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikozija, Cipar

Pozivni centar: +357 22 605 300/301

ili

Ministarstvo zdravstva

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikozija, Cipar

Pozivni centar: +357 22 605 300/301

E-pošta: ncpeH@moh.gov.cy

URL: <https://www.moh.gov.cy/>

Hvala vam!

3. Privola pacijenta (HR)

Pročitao/pročitala sam i razumijem sve prethodno navedene informacije o bazi podataka ciparske nacionalne kontaktne točke i postupku koji se provodi, koristima, zaštiti svojih osobnih podataka, povjerljivosti, pravu na sudjelovanje ili na nesudjelovanje i o pravu na povlačenje privole.

Stoga pristajem da moji medicinski i osobni podaci budu dostupni za potrebe prekogranične zdravstvene zaštite u ciparskoj nacionalnoj kontaktnoj točki dok ne povučem privolu. Pristajem i na obradu i pohranu svojih podataka dok ne odlučim drugačije.

Punoljetna osoba koja se prijavljuje za prekograničnu zdravstvenu zaštitu:

(upisivanje imena i prezimena smatra se vašom privolom)

Prezime	.....	Ime	.....
Potpis		Datum	.....

Maloljetnim osobama potrebna je privola jednog ili obaju roditelja

(upisivanje imena i prezimena smatra se vašom privolom)

Prezime roditelja (otac)	.....	Ime roditelja (otac)	.....
Potpis		Datum	.....

Prezime roditelja (majka)	.....	Ime roditelja (majka)	.....
Potpis		Datum	.....